

TEMERINI ÚJSÁG

XXII. évfolyam 21. (1104.) szám

Temerin, 2016. május 26.

Ára 50 dinár

Iskolanap a középiskolában

Jelen volt Nyilas Mihály a tartományi kormány alelnöke

Iskolanapot tartottak pénteken a Lukijan Mušicki Középiskolában. A délben megtartott ünnepségen, miután Milovan Radić iskolaigazgató köszöntötte a vendégeket, közöttük Nyilas Mihályt, a



A 200 éves Szécsen-kastély, amelyben a temerini gimnázium működni fog

távozó tartományi kormány alelnökét, oktatási, közigazgatási és nemzeti közösségi titkárt, Đuro Žiga polgármestert, és a községi közélet képviselőit, Nyilas Mihály szólta az egybegyűltekhez, mondván, hogy a temerini középiskola példaként szolgál más középiskoláknak, és az új tanévben megnyíló gimnáziumi tagozat igazolja az intézmény létjogosultságát.

– Szerencsések azok a diákok és tanárok, akik egy ilyen szép kastély falai között tölthetik mindennapjaikat – mondta. – Nem szabad megfeledkezni arról, hogy azok a tanárok, akik naponta kiállnak a tanulók elé, mintaképtül szolgálnak a gyermekeknek és a felnőtteknek egyaránt. Akik a pedagógus szakmát választják, azok egy életre elkötelezik magukat. A pedagógus pálya többet jelent annál, mint megtartani a napi kötelező órákat. A diákokhoz szólva Nyilas Mihály elmondta, hogy május közepén már nagyban tart az év végi hajrá. Ez az időszak megterhelő a tanár és a diák számára egyaránt. Sajnos, sokszor hallani azt a téves szemléletet, misze-

rint a boldoguláshoz nem feltétlenül szükséges a tudás, az iskola. Ez nem így van. Amit most megtanultok, végigkísér benneteket az egész életen át. A tanuláshoz és a munkához való komoly hozzáállás a záloga annak, hogy a jövőben jó szakemberek váljanak belőletek. Ilyen hozzáállással, függetlenül attól, hogy a középiskola után munkába álltok, vagy tovább tanultok, a siker nem maradhat el.

Az ünnepségen jelen volt és elismerésben részesült a kiváló segítő-készségért és együttműködésért Sabah Al Zubeidi iraki költő, az iskola tiszteletbeli keresztszüelője. Donációt ígért szülőföldjéről az iskolának.

Ide tartozik, hogy őszre a Lukijan Mušicki Középiskolában négy osztályt indítanak szerb és kettőt magyar nyelven. A két magyar tagozat közül az egyik a három éves gépkocsi szerelő és hegesztő szak, amelyre 30 tanulót vesznek fel, a másik pedig a négy éves tűzvédelmi technikus szak, amelyre szintén 30 diák iratkozhat.

G. B.



Új zászlók

Ingyenes számítógépes tanfolyam

A VMSZ Temerini Községi Női Fóruma idős személyek számára díjmentes mobiltelefonos és számítógépes képzést szervez. Érdeklődni az alábbi telefonszámon lehet: 843-622, vagy személyesen az Újvidéki utca 344-es szám alatt a következő napokon és időpontban: Hétfő 8–12, kedd 8–12, szerda 14–18, csütörtök 8–12 és péntek 14–18 óráig.

A fórum elnöksége

Megalakult az I. Helyi Közösség tanácsa

A Szerb Haladó Párt és a VMSZ-VM DP koalíciója között folyó megbeszélés eredményeként hétfő este megtartotta alakuló ülését az I. Helyi Közösség tanácsa. A hirtelen megtartásra kerülő alakuló ülés összehívását a választásokon legtöbb szavazatot nyerő Szerb Haladó Párt öt képviselője kezdeményezte. Ezt azért kellett megtenni, mert hétfőn lejárt az alakuló ülés megtartásának határideje, és ha nem alakul meg a tanács, akkor új választásokat kellett volna tartani. A tisztségek beosztásán kívül más nem is szerepelt a napirenden. Mint már megírtuk, a 15 tanácsstagi helyre 9 lista 100 jelöltje pályázott. A szavazatok alapján 6 listáról jutottak mandátumhoz a jelöltek. Ezek:

• Aleksandar Vučić – Szerbia győzedelmeskedik, 6 mandátum: Nedeljko Pekez, nyugdíjas, Đorđe Santovac sofőr, Kristina Bjeljac közigazdász, Mile Milojević nyugdíjas, Dragoljub Rosić tanár, Svetislava Pavlis nyugdíjas

• Vajdasági Magyar Szövetség – Vajdasági Magyar Demokrata Párt 5 mandátum: Gálik Zoltán, Ádám István, Petes Csilla, Nagy Sándor és Uri Zoltán

• Együtt a mi Temerinünkért – Polgárok csoportja 1 mandátum: Kristijan Karan egyetemista

• Szerb Radikális Párt 1 mandátum: Milivoje Stanković nyugdíjas

• Szerbiai Szocialista Párt 1 mandátum: Petar Kopilović nyugdíjas

• Demokrata Blokk 1 mandátum: Laura Miljković óvónő

A helyi közösség tanácsának elnökévé Nedeljko Pekezt, alelnökké Gálik Zoltánt és Đorđe Santovacot, titkárrá Varga Flóriánt választották.

G. B.

Új szerb és magyar zászló került az időjárás által kifakított és széttepett zászlók helyére az Első Helyi Közösség épületének bejárata fölé.

A vajdasági magyarok érdeke is

A VM DP közleménye a kötelező kvóták elleni népszavazásról

A Vajdasági Magyar Demokrata Párt üdvözi a Magyar Országgyűlés döntését a kötelező kvótákkal kapcsolatos népszavazás kiírásáról, és támogatja Magyarország kormányát a betelepítési diktátumok elleni küzdelemben. Ez most nem csak elsőrendű fontosságú magyar nemzeti ügy, de sikere esetén a régióban élő többi nemzet számára is precedens értékű történelmi tett lehet, s meggyőződésünk szerint a vajdasági magyarokat is védeni fogja a migránsvándorlások meg-megújuló hullámaintól.

A VM DP szerény lehetőségei ellenére is mindent megtesz annak érdekében, hogy azok a vajdaságiak, akik magyar állampolgársággal is rendelkeznek, a lehető legnagyobb számban vegyenek részt a véleménynyilvánításban, és utasítsák el az EU vezetőinek a kötelező kvótákra vonatkozó nyomásgyakorlási kísérletét.

Együttal felszólítjuk a Vajdaságban működő magyar politikai pártokat és mozgalmakat, hogy valljanak színt, és már kiírását megelőzően, de különösen azt követően a népszavazás minél sikeresebb lebonyolítását, a vajdaságiak mozgósítását szóval, tettel és logisztikával hatékonyan támogassák!

CSORBA Béla, VM DP elnöke

A vajdasági parlament alakuló ülése

A vajdasági parlament új összetételének alakuló ülését a jövő héten csütörtökön, június 2-án tartják meg, tájékoztatott a tartományi házelnök kabinetje. Az ülésen megerősítik a képviselői mandátumokat, megalakítják a képviselői csoportokat, megválasztják a tartományi parlament elnökét és alelnökét, valamint kinevezik a titkárokat és megalakítják a képviselőház munkatestületét.

A házelnök megválasztásáig a vajdasági parlament első ülésén az ülésen jelen lévő legidősebb képviselő elnököl. A tartományi választásokat megnyerő haladók vezetője, Aleksandar Vučić korábban már bejelentette, hogy a jelenlegi házelnököt, Pásztor Istvánt, a Vajdasági Magyar Szövetség (VMSZ) elnökét jelöli a tartományi házelnöki tisztségre.

A vajdasági képviselőházban 120 képviselő foglal helyet. A Szerb Haladó Párt (SNS) 63, a Szerbiai Szocialista Párt és az Egységes Szerbia (JS) listája 12, a Szerb Radikális Párt (SRS) és a Demokrata Párt körüli koalíció 10-10, a Vajdasági Szociáldemokrata Liga (LSV) pedig 9 mandátumot szerzett. Rajtuk kívül az Elég Volt 7, a VMSZ 6, a Magyar Mozgalom (MM) és a Vajdasági Magyarok Demokratikus Közössége (VMDK) koalíciója 2, a Zöld Párt pedig 1 képviselővel rendelkezik.

Népszavazás a menekültek kötelező befogadásáról

Mint arról már a Temerini Újság is írt, a kettős állampolgársággal rendelkező mintegy 180 ezer vajdasági magyarnak is joga lesz szavazni a kötelező betelepítési kvótáról szóló népszavazáson, jelentette ki a napokban dr. Babity János, Magyarország szabadkai főkonzulja. "A magyar állampolgároknak jogukban áll eldönteni, kivel akarnak együtt élni Magyarország területén", nyilatkozta Babity újságíróknak a szabadkai főkonzulátuson. Hozzátette, a Magyarországon kívül élő magyaroknak lehetősége nyílik arra, hogy írásban nyilatkozzanak a népszavazás alkalmával a menekültek kötelező befogadásáról, amit nemrég Brüsszel javasolt. "A népszavazás hasonló módon zajlik majd, mint ahogyan ez a 2014-es választások alkalmával is történt", mondta Babity.

A főkonzul együttal bejelentette, szeptember elejétől a Szabadkai Magyar Főkonzulátuson a kettős állampolgárok számára lehetővé teszi, hogy díjmentesen igényelhessék az elektronikus személyi igazolványt, amely úti okmányként is használható, s minden fontos adatot ez az egyetlen kártya tartalmaz.

A kormány által kezdeményezett népszavazást a jogszabályokban rögzített eljárási határidők alapján várhatóan augusztus közepe és október eleje között lehet megtartani – mondta Bodnár Eszter választási szakértő, és felhívta a figyelmet arra, hogy a határon túliak körében semmilyen nyilvántartás nem regisztrálja, kinek van szavazati joga, csak azt, hogy ki regisztrálta magát a választói névjegyzékben, a kettő pedig nem azonos, így nem világos, mennyi is az összes választópolgár száma. A választói névjegyzék az államhatáron belül például az elhalálozások, lakcímváltozások nyomán a hatóságok közti információcserével szinte automatikusan frissül, naprakésznek tekinthető. Ugyanez azonban nem mondható el a határon túli szavazati joggal rendelkezők esetében.

A fentiekkel kapcsolatosan szeretnénk volna kikérni a szabadkai főkonzulátus véleményét, és útmutatást kapni arra vonatkozóan, hogy a kettős állampolgárságot megszerző, de időközben elhalálozott vajdaságiak hozzátartozói hol és milyen eljárás során, milyen okmányokkal jelenthetik az elhalálozást és kérhetik a választói névjegyzékből való törlést. Lapzártáig kérdéseinkre nem kaptunk választ.

G. B.

Fiatalok a migrációról

Európában évek óta zajlik a migrációs válság. A bevándoroltatás, mert minden jel arra vall, hogy nem csak spontán, hanem mesterségesen is irányított folyamatról van szó, Szerbiát és Magyarországot a balkáni útvonal révén több mint egy éve érinti. Nyugat-Európában összetűzések, erőszakos cselekmények, súlyos merényletek vannak napirenden – migrációs háttérrel. Az egyre növekvő számú migráns jelentős része nem is menekült, hanem gazdasági bevándorló a Közel-Keletről, Afrikából és Közép-Ázsiából, aki igyekszik az Európai Unió területére jutni. Mennyire kísérik figyelemmel a helyi fiatalok ezeket az akár sorsdöntővé is válható eseményeket? Mi a véleményük róla? Erről szól kisinterjúnk.

– Követem a történéseket folyamatosan. Nem tartom jónak, hogy ilyen nagy számban vándorolnak be. Nem hiszem, hogy be tudnak illeszkedni az európai társadalmak bármelyikébe. Teljesen más a kultúrájuk, teljesen más az értékrendjük és az eddigi tapasztalatok alapján, nem úgy tűnik, mintha alkalmazkodni próbálnának az európai társadalomhoz és szokásokhoz – mondja Á. I.

– Eleinte követtem, mi történik, ma már kevésbé érdekel. Véleményem szerint rossz lépés volt a német kancellártól az a kijelentés, hogy Németország tárt karokkal várja a menekülteket, mert láthatjuk mi lett a vége – véli T. L.

– Követem, hogy mi történik, persze. Szerintem itt az a probléma, hogy nem csak azok az emberek menekülnek, akik tényleg veszélyben vannak, hanem ez gazdasági migráció. A megoldás pedig csakis az lehet, ha ott, azokban az országokban, ahonnan ők elindulnak, megoldódnak a problémák és véget ér a háború. Véleményem szerint senki sem menekül szórakozásból. Akik valóban az életük megmentése érdekében vándorolnak Európába, azokat be kell fogadni – vélekedik Á. T.

– Különösebben nem foglalkozom vele, bár be kell vallanom, hogy zavar a helyzet. Ami a határátelöknél történt, az tűrhetetlen. Úgy gondolom, hogy ha ég a háza, nem törsz erőszakkal a szomszédodra, hogy segítsen. Nem lenne szabad úgy viselkedniük, mint ahogyan viselkednek, hanem korrekten ki kellene várniuk a sorukat, és elfogadni azt a segítséget, amit a befogadók nyújtanak nekik – S. Á.

T. F.

A különbözőség, mint esély

A Temerini Veljko Vlahović Iskoláskor Előtti Intézmény Méhecske óvodája a nappali központtal együttműködve pályázaton vett részt, amelyet a belgrádi Segítség gyerekeknek elnevezésű szervezet hirdetett meg, és amelyet Európai Unió alapokból finanszíroznak.

A különbözőség, mint esély elnevezésű közös projektumot azzal a céllal hozták létre, hogy hozzájáruljon a különbözőségek elfogadásához és tiszteletben tartásához, továbbá, hogy tovább fejlessze a multikulturális környezetbe való beilleszkedés terén bevált jó gyakorlatot, a béketeremtésre irányuló aktivitásokon keresztül.



Az óvoda épülete

A megvalósítás két hónapig tart, és hat kétórás műhelymunkát foglal magába. Az aktivitásokban a Méhecske óvoda 5 és 6 éves korú gyermekei, valamint a nappali központ fogyatékkal élő fiataljai vesznek részt.

A műhelymunkák keretében a tolerancia ápolásán, a különbözőségek elfogadásán, az egészséges életvitel és szokások népszerűsítésén dolgoznak majd. A projektum nyilvános rendezvényekkel zárul: kiállítások, zenés-táncos aktivitások, kreatív műhelymunkák szervezését tervezik a program kivitelezői, akiknek az a szándéka a projektummal, hogy megfelelő támogatottságot biztosítsanak a fogyatékkal élők számára, hogy a közösség figyelmét a gyerekekre irányítsák, továbbá, hogy barátkozással és játékkal mások elfogadására neveljenek, vallási, nemzeti hovatartozásra vagy bőrszínre való tekintet nélkül. Mindezt a temerini gyermekek legjobb érdekében.

A tervező csoport

Helyi turizmus: Golfpálya, fedett uszoda



A Temerinnel szomszédos Zsablya Község Vajdaságban az egyetlen település, ahol golfpálya található. Nem is akármilyen: miután az év végéig befejezik a tervezett munkálatokat, a 38 hektáron elterülő mező lesz az egyetlen 18 lyukú golfpálya Európa ezen vidékén, írja a pálya internetes hírportálja. A Dél-bácskai község közkedvelt hely a horgászni vágyóknak, a természet kedvelőinek, mivel a környéken két természeti park található. A vadászturizmus is egyre népszerűbb, nem csak Szerbiából, de külföldről is érkeznek ide vadászok. A Temerin központjában újonnan elhelyezett tájékoztató tábla is az idegenforgalom szolgálatában áll. Ha golfpálya még nem is található rajta, de zárt és télen is használható fürdőmedence iránt bizonyára lenne érdeklődés a nagyközönség részéről. Meg lehetne spórolni két határátlépést és az oda vissza útiköltséget valamelyik magyarországi fürdőbe.

Második pályázati kiírás

A Prosperitativ Alapítvány 2. pályázati kiírása (2016. április 3.) számos területen nyújt pályázási lehetőséget.

A pályázatok benyújtásának határideje 2016. június 3-án jár le.

A Prosperitativ Alapítvány nagyon fontosnak tartja, hogy minél több vajdasági magyar ember éljen a lehetőséggel, és pályázzon: Magánszállásadók és civil szervezetek, mikro-, kis és középvállalkozások, START-UP, pályakezdők és kezdő vállalkozások, mezőgazdasági termelők feldolgozó kapacitás bővítése és földvásárlás területén. A területi irodák tapasztalata az első pályázati kiírásnál az volt, hogy a legtöbben az utolsó héten, az utolsó napokban nyújtották át pályázataikat. A közösség boldogulása, a családok és vállalkozások helyzetbe jutása szempontjából az a cél, hogy minél több hiánytalan, jól megírt pályázat kerüljön a területi irodákba, a szakértőkhöz, a javaslattevőkhöz, majd a döntési testülethez.

Ezért arra szeretnénk felhívni a Pályázók és a lehetséges Pályázók figyelmét, hogy ne várják meg az utolsó napokat, mielőbb keressék fel területi irodáinkat, hogy munkatársaink segítségével a pályázatok minél nagyobb számban legyenek jól, pontosan megírva.

Itt hívjuk fel figyelmüket arra, hogy a Támogató kérésére az előszámlákat magyar nyelven is át kell adni, de a fordítást elkészítheti maga a Pályázó is.

Lehetőség van több szállítónál is kétnyelvű előszámlát kérni, kérjük a Pályázókat, éljenek ezzel a lehetőséggel (szerb-magyar vagy szerb-angol nyelvű előszámlák egyaránt megfelelnek).

És ami a legfontosabb!

A Prosperitativ Alapítvány 2. pályázati kiírásán mindenki részt vehet, hiszen csak az a kizáró ok, ha valakinek elszámolatlan kötelezettsége van az Alapítvány felé, ami ebben a fázisban lehetetlen.

Tehát mindazok, akik pályáztak az 1. pályázati kiírásban és nyertek, pályázhatnak. Mindazok, akik pályáztak az 1. pályázati kiírásban és nem nyertek, pályázhatnak. Mindazok, akik pályáztak az 1. pályázati körben, de még nem tudják, hogy nyert-e a pályázatuk, pályázhatnak.

Kérjük, éljenek a lehetőséggel, mert a vajdasági magyar közösség boldogulása, az Ön és Családja jövője, gyermekei helyzetbe jutása ezen is múlik.

Prosperitativ Alapítvány



Sétatúra a Biodiverzitás napján

A Falco Természetkedvelők Egyesülete és a Kókai iskola Természetkedvelők csoportja a Biológiai sokféleség nemzetközi napja alkalmából gyalogtúrát szervezett a Gyöngyöszigetre. Bácsföldvártól nem messze, a Holt-Tisza és az Élő-Tisza között sétáltunk a kijelölt tanösvényen. Fák, bokrok között vezetett utunk. Sajnos az erdőn meglátszik az idő múlása, és az ember természet iránti nemtörődömségének nyoma. Lépten-nyomon kivágott fák helyét, máshol kidőlt, kiszáradt fákat láttunk, valamint a kirándulók által hátrahagyott sok szemetet. Sok érdekességet (növényeket, madarakat, tájat) láttak és fotóztak le a gyerekek. A gyalogösvényről letérve, nyári úton folytattuk a gyaloglást. Egy tisztáson a holtág partján, megálltunk megpihenni és elfogyasztani az uzsonnát, közben figyeltük az égen köröző madarakat és a teknősöket a nádsáv mentén. A Tisza felé folytattuk utunkat, ahol megnéztük az ártéri erdőt és a szőke folyót. Visszafelé menet bodzavirágot, réti vadvirágokból csokrot szedtünk, és megkostoltuk a növények ehető terméseit.

KOVACSICS Tóbiás



Fotó: Szabó Dóra



Skrivi Photography

Kálmán Alekszandra és Bado Lottán
(Szeremlén esküdték 2016. május 21-én.)

A Kókai Imre Általános iskola 8. b osztálya



Fotó: Kántardzic Ágnes

Felső sorban, balról jobbra: Faragó Aurél, Lulić Dávid, Jakus István, Janković Gábor, Kókai Dávid, Hromis Szilvia osztályfőnök, Gusztony Endre. Középső sor: Halápi Balázs, Lahos Balázs, Kiss Áron, Futó Regina, Erős Szilvia, Komáromi Gábor, Filipović Heléna, Hugyik Anetta. Első sor: Vida Dávid, Szabó Zsuzsanna, Bakos Erika, Fehér Rita, Varga Dóra, Fuszko Dóra, Fehér Karolina, Habo Arnold, Czako Krisztián



Fotó Kantarczic Ágnes

Legén Melinda és Morvai Dániel

Kedvező áron vállalunk malterozást, falazást, tetőjavítást, különböző építkezési munkálatokat, új épületek és régiek adaptálását.

Hívja bizalommal a **063/506-653**-as telefonszámot

Tisztelet

MINTHA EZER ALAKÚ LENNE ez a még mindig rejtélyes szó: „tisztelet”. Meglehet, hogy az embert mindenki másképpen, másnak a tükrében tiszteli. Én a tudást, a bölcsességet, a kitartó munkát, az emberséget, a becsületességet tisztetem. Számomra a tisztelet sohasem kényszerűségből fakad. A tiszteletet nem kierőszakolni kell, hanem keményen meg kell érte dolgozni. Ki kell érdemelni. Hosszú és küzdelmes utat kell megjárni ahhoz, hogy valaki tiszteletet élvezzen a család, a barátok, a társadalom részéről. De ez még nem minden. A tiszteletet meg is kell tartani, mert csak így van igazi értelme. Elvesztése óriási csalódást okoz környezetének. Soha nem felejttem el, hogy újkánadás koromban, amikor az angol nyelvet még nem beszéltem, mennyire hiányoltam környezetem tiszteletét. Nem mondom, kedvesek voltak hozzám az emberek, de mi tagadás nem sokat ért, hiszen nem tudtam senkivel se egyenrangúan társalogni, véleményt mondani. Magyarán, hülye gyereknek éreztem magam, és bizony az otthoni megbecsülés után nehezen viseltem el, hogy itt nem illetnek meg velem. De hát nem mondom én ezzel újat, hiszen ezt mindannyian átéljük, mi, akik az emigrációs élet kenyerét fogyasztjuk. Ugye ismerős a helyzet. Átnéztek rajtunk, és aztán zavarukban legfeljebb ránk mosolyogtak. Pedig véleményem szerint a kanadai ember igyekszik tisztelettudónak lenni. Néha most is mosolyt csal ki belőlem az udvarias reagálásuk, amikor a magyar kiejtésem miatt esetleg nehezen értenek meg egyes szavakat. Ilyenkor nem azt mondják, hogy nem értik, hanem hogy nem hallják. Lám, milyen kedves tőlük, nem kívánják megsérteni az embert.

NÉZZÜK MI IS TULAJDONKÉPP A TISZTELET? Dr. Szilvássy László (tudományos kutató, helytörténész, író – a szerk. megj.) így fogalmazza: „E képzett szó tulajdonképpeni jelentése: méltósággal lát el, nagyra becsül valakit, elismerést tanúsít valaki iránt, elismeri valakinek a tekintélyét, rangjának, állásának megfelelően viszonyul embertársához, elismeri valaminek a valós és az eszmei értékét.” Ezt a hozzáállást kicsi gyermekkorunktól fokozatosan tanultuk meg, elsősorban szüleinktől.

Az első lecke tiszteletből mindannyiunk számára a köszönés volt. A mama, papa szóval szinte egy időben tanítjuk a kicsiknek: pá-pá! És ki ne emlékezne gyermekkorából olyan jelenetre, amikor valamelyik édes szülője köszönésre ösztökélte: „Köszönj szépen!” Nálunk a nagycsaládi összejövetelek végén szállóigévé vált édesapám felszólítása már az ajtóból: „Gyerekek, köszönjétek hangosan és vidáman!” Akkoriban persze nem szerettem hangosan és vidáman köszönni, de manapság, ha bemegyek valahova, gyakran kapom magam azon, hogy így teszek... Természetesen a tisztelet mértéke növekedhet az emberben konkrét személyek felé, akik viselkedésükkel valóban kiérdemlik ezt, ugyanakkor én úgy gondolom, az ember kicsinységéből kiindulva, hogy a tisztelet alapszinten mindenkinek és mindennek jár. A tiszteletadásnak számtalan formája van, de mindnek közös jellemzője, hogy a másik ember felé irányuló pozitív gesztusban jelenik meg. Nekem nagyon tetszik a tisztelet kapcsán a következő gondolat. Mi a véleménye erről Önöknek?

TISZTELEM AZOKAT, AKIK ENGEM IS TISZTELNEK. Elfelejttem azokat akik engem is elfelejtettek, és akik bántanak, azokat a sorsra bízom.

MÓRICZ Lajos,
a kanadai Napjaink c. családi havilap tulajdonos-főszerkesztője

Táncház

Pénteken, május 27-én az Ifjúsági Otthon nagytermében táncház lesz, amely 17.30 órakor az aprók táncával kezdődik, 18 órától pedig a gyermek táncház követi. A kézműves foglalkozás keretében papírhajtogatást tanulhatnak a jelenlevők. A felnőttek táncháza 20.30 órától. Zenél a Véka együttes és társai, a táncoktató Kiss Zselykó.

Temerini Népzenei Tábor

A Szirmai Károly Magyar Művelődési Egyesület szervezésében új helyszínen, de a régi lelkesedéssel ismét lesz Temerinben népzenei sátor tábor. Augusztus 14-én, vasárnap délután a temerini Tájház udvarában sátorállítással kezdődik, és augusztus 19-én, pénteken gálaműsorral zárul a tábor.

Sátrat hozz magaddal!

Választható foglalkozások: vonós hangszeroktatás, ének-, furulya-, citera- és néptáncoktatás. Szabadidőben kézműves és irodalmi foglalkozások, sok-sok játék. Részvételi díj: 45 euró, testvéreknek és csoportoknak kedvezményt adunk. Érdeklődni az esti órákban a (021) 843-411-es telefonszámon lehet. Jelentkezési határidő: 2016. július 20.

Jövő héten babfesztivál

A jövő héten, június 3-án, pénteken kezdődik és szombatig tart a vásártéren a babfesztivál. Program: kezdés **pénteken** 17 órakor, 18–19-ig gyermekműsor, utána fellép a szőregi Čupavci zenekar, majd a temerini Dr. Funkenstein, 22 órakor a Kiki Lesendrić i Piloti, majd 0 órától hajnali 3-ig AS FM party. **Szombaton:** a versenyzők beosztása 9–10 óra között, 10-kor a rendezvény ünnepi megnyitója, 10.15–14-ig babfőzés, közben kísérelő műsorok és vetélkedők, 14–15.30-ig fellép a Garavi Sokak, 15.30-kor eredményhirdetés, 16–19-ig a Temerinski Biseri tamburazenekar szórakoztatja a közönséget, 19 órakor a rendezvény ünnepélyes lejelentése.

Vasárnap vásár

Vasárnap, május 29-én kirakodó vásár lesz Temerinben. A vásártér kapui reggel fél hatkor nyitnak az árusok és a látogatók előtt.

Lezajlott a XX. Kőketánc

A hétvégén Óbecsén a Petőfi Sándor Magyar Kultúrkörben tartották meg az általános iskolások énekes népi játék és néptáncvetélkedőjét. A kétnapos rendezvényen hatvan vajdasági gyermek néptáncscsoport lépett színpadra, közöttük

a temerini Szirmai Károly MME néptáncosai. A háromtagú bírálóbizottság a temerini Rece-fice néptáncscsoportnak az arany minősítést ítélte oda, míg az óvodások táncscsoportja, az Ugri-bugri, a bronz minősítést tudhatja magáénak.



A Rece-fice néptáncscsoport



Az Ugri-bugri táncscsoport, felkészítő tanárunkkal, Lukács Fodor Valériával

7. ДЕЧЈИ МУЗИЧКИ ФЕСТИВАЛ 7. GYERMEK DALFESZTIVÁL

KOLIBRI STAR

28. маја 2016. од 19 часова у сали биоскопа Културног центра општине Темерин

2016. május 28-án 19 órától Temerin Község Kulturális Központ színháztermében

Културни центар општине Темерин

Темерин Község Kulturális Központja

ЦЕНА УЛАЗНИЦЕ: 180 динара БЕЛÉПÓДЉИ: 180 ДИНАР

ГРУПНЕ УЛАЗНИЦЕ (најмање 15 особа): 130 динара ЦСОРТОС ЈЕГЈЕК (legalább 15 személy): 130 dinár

Szombaton, május 28-án hetedik alkalommal kerül sor a Kolibri Star elnevezésű gyermek dalfesztivál megrendezésére. Az előzetes meghallgatás alapján a döntőben 18 gyermek lép fel 5–14 éves korig, akik három korcsoportban versenyeznek. A rendezvényt a kulturális központ színháztermében tartják este 7 órai kezdettel. Belépődíj 180 dinár.

Testi-lelki feltöltődés Csíksomlyón

A legnagyobb magyar zarándoklatra az idén is több százezeren érkeztek Erdélyből, Magyarországról, Vajdaságból és a világ minden tájáról. A temerini Gergely családnak már régóta dédelgett álma volt, hogy részt vegyen a zarándoklaton, az idén azonban sikerült is eljutniuk. Az élményekről Gizellával beszélgettünk, aki férjével, Lajossal és lányukkal, Imeldával töltött el két napot Csíkszeredán:

– Május 13-án, pénteken reggel nyolc órakor indultunk, és este tíz órára érkezünk meg az ismerősökhöz. Éppen akkor érkezett egy másik házaspár Románia északi részéről, akik már negyedszer voltak, így segíteni tudtak abban, hogy mikor induljunk és hova menjünk. Így zökkenőmentes volt az ott-tartózkodásunk, nem tévedtünk el. Az utak már le voltak zár-

volt látni, ahogy az embertömeg halad és énekel, mindenki saját csoportjával, zenekarával. Szinte hihetetlen volt, hogy itt vagyunk ebben a tömegben, hogy együtt megyünk azokkal az emberekkel, akik szintén a Szűzanyát jönnek köszönteni. Még mielőtt a templomudvarból megindult volna a néptömeg a mezőre, az oltár előtti térre, gyónási lehetőség is volt. Nekem szerencsém volt, hiszen Bőjte Csaba atyához álltam be a sorba, meghallgathattam szép szavait az irgalmasság éve kapcsán. Az oltár jobb oldalánál álltunk meg, igaz, hogy a papokat nem láttuk, de a hangosításnak köszönhetően lelkileg részt tudtunk venni a szentmisén. Ott mindenki olyan békés és nyugodt volt, senki sem zsörtölődött. Mindenki áhítattal állt, ült vagy guggolt. A szentmisét követően ellátogattunk egy forráshoz, ahol mintha ásványvíz folyna, buborékos. Itt található egy gyógyító hatású kis medence is, amibe az ember beleteheti a lábát. A férjem kipróbálta, többen is körülülték. Természetesen minden a hit terén működik, csak akkor várható a Szűzanya segítségével, ha az ember hisz benne. Időközben elkezdett szemerkélni az eső, sokan azt mondták, hogy ez egy kegyelmi ajándék, Szűzanya megszentel bennünket ezekkel az esőcseppekkel. Vásároltunk kegytárgyakat, magyar lángost is ettünk. A házakon a székely zászló mellett ott volt a magyar is, az utcanevek magya-



Gergely Lajos és lánya, Imelda. Háttérben a zarándokok tömege

ruul voltak kiírva, román szót szinte nem is hallottunk. Másnap, vasárnap hét órakor volt a pünkösti szentmise. Az oltár bal és jobb oldalán fel tudtunk menni a segítő Szűzanya kegyszoborhoz. Olykor könnyezni szokott a szeme, és

és ahol laktunk az egy picit a város szélén volt, onnan gyalogolni kellett. Már az is egy önfeláldozó lépés, amikor az ember lemondások árán jut el a célhoz. Amikor rátértünk a főútra, ami a templomhoz visz, hát ott valami fantasztikus érzés töltött el bennünket. Öröm

és ahol laktunk az egy picit a város szélén volt, onnan gyalogolni kellett. Már az is egy önfeláldozó lépés, amikor az ember lemondások árán jut el a célhoz. Amikor rátértünk a főútra, ami a templomhoz visz, hát ott valami fantasztikus érzés töltött el bennünket. Öröm



Imelda és Gizella

a könnycseppek a lábára hullanak. Két székely kislány fenn állt a szobor mellett, és odaadtuk azokat a tárgyakat: zsebkendőket, szentképeket, amivel szerettük volna megérinteni a Szűzanya lábát. Volt, aki a kicsi gyermekét tette oda, hiszen gyógyító ereje van, sok csodás gyógyulás történt, amit emléktáblák tanúsítanak. Két szivárvány is megjelent az égen, az egyik teljes pompájában, a másik meg mögötte. Ilyent még soha sem láttam. Egy csoda volt, mint ahogyan minden pillanat, amit ott átéltünk.

Jövőre lesz a 450-dik éve annak, hogy az erdélyi katolikusok ellenálltak a reformációnak. Bízom abban, hogy akkor is részt tudunk majd venni a csíksomlyói zarándoklaton – zárta élménybeszámolóját Gizella.

Csíksomlyón 449 éve gyülekeznek pünkösd szombatján a zarándokok annak emlékére, hogy a csíki székelyek a Tolvajos tetői csatában legyőzték János Zsigmond csapatait, amikor a fejedelem protestáns hitre próbálta kényszeríteni a székelyeket.

ácsi

Ha taxival szeretne helyben vagy vidékre bármilyen célból utazni, éjjeli fuvarra, teherszállítóra, minibuszra van szüksége, akkor forduljon bizalommal a

Novák-TAXI magánvállalathoz

Tárcsázza a **063/132-1968**-as mobilszámot és Milenković (Novák) Klára vagy férje Žiko (Zsiga) máris a háza előtt várja kényelmes taxijával

Teherszállítás, 15 fős csoport utaztatása esetén tárcsázza a **063/507-395**-ös mobilszámon Novák Lászlót

Egyeztessen időpontot, majd utazzon biztonságosan 0-tól 24 óráig

Tűzifa eladó, összevágva, fuvarral.

Tel.: **843-581, 063/77-96-326**

Szerb Köztársaság – Vajdaság AT, temerin község, temerini községi, közigazgatási hivatal, Településrendezési, Lakás- és Közművesítés-ügyi és Környezetvédelmi Osztály, Szám: 501-18/2016-04, Temerin, 2016.V.19.

ÉRTESÍTÉS

A PROJEKTUM KÖRNYEZETI ÁRTALMA FELMÉRÉSE SZÜKSÉGESSÉGE ELDÖNTÉSÉNEK KÉRELMEZÉSÉRŐL

Értesítjük a nyilvánosságot, hogy a projektum betervezője, a termeléssel és kereskedelemmel foglalkozó, valamint szolgáltatást nyújtó társaság, a Novi Pazar-i Sadović Petrol Kft. (Novi Pazar, Dubrovačka u. sz. n.) és a temerini Nagy Tibor (Temerin, Népfront u. 81.) kérelmezte a kőolajszármazékokat forgalmazó gáztöltő állomás meglévő 10 köbméter tartály kapacitásának 60 köbméterre bővítése elnevezésű projektum környezeti ártalma felmérése szükségessége eldöntését a temerini kataszteri község 9785-ös számú parcelláján, Újvidéki u. sz. n., Temerin község területén a 2-es lakónegyedben.

A projektum betervezőjének kérelmében foglalt adatok és dokumentáció a Temerini Községi Közigazgatási Hivatal helyiségeiben (Temerin, Újvidéki u. 326., 9. sz. iroda) 2016. május 23-ától 2016. május 31-éig munkanapon 8-tól 13 óráig tekinthető meg.

Az érdekeltek a szóban forgó projektum környezeti ártalma felmérése szükségessége eldöntésének kérelmével kapcsolatos véleményüket a nyilvános betekintés ideje alatt (2016. május 23–2016. május 31.) ezen szervnek írásban juttathatják el.

A jelen szerv az értesítés 3. szakaszában említett határidőt követő 10 napon belül döntést hoz a javasolt projektum környezeti ártalma felmérésének szükségességéről, amelyről a nyilvánosságot időben értesíteni fogja.

APRÓHIRDETÉSEK

• Azonnali használatra kert gyümölcsösrel több évre kiadó. Telefonszám: 061/284-30-67.

• **Eladó: egy hektár föld a Kisbaránál, 7 tonnás Zmaj pótkocsi, 140 LE International traktor, ugyanott mindenféle mezőgépjavitást vállalnak. Telefonszám: 842-490.**

• Üzlethelyiség kiadó, eladók alig használt csatorna csövek, gázvezető palackkal együtt. Petőfi Sándor u. 42., telefonszám: 842-663.

• **Eladó Hauck összecukható babakocsi (2000 Din), Steam Vit elektromos párolóedények (2000 Din), valamint angol és német használtruhák, végkiadás, már 100 dinártól. Petőfi Sándor utca 52., Tel.: 069/311-29-64.**

• Malacok eladók. Nikola Pašić utca 61., telefonszám: 063/8-675-039.

• **Pannon fehér kéthónapos nyulak eladók, súlyuk 1,5 kg, Mixomatózis ellen vakcinálva, 800 dinár darabja. Telefonszám: 063/18-56-254.**

• Sürgősen bejárónót keresek, napi négy órára, könnyebb munkára. Telefonszámok: 840-522, 063/76-89-088.

• **Fiatalkorú házaspár idős személyek gondozását vállalná megegyezés szerint. 061/515-9211.**

• Eladó Opel Vektra 1800 köbcentis, 122 LE, benzines, fekete metál színű, 2005-

ös, 48000 km-t futott, garázsolt, első tulajdonos, októberig bejegyezve, teli gumik, felnivel. Tel.: 843-201.

• **Házhely eladó a Munkás utca 4. sz. alatt. Érdeklődni a 841-684-es telefonszámon.**

• Idős asszony mellé megbízható személyt keresünk egész napra. Telefonszám: 3840-372 (17 óra után).

• **Malacok és hereszéna eladó. Telefonszám: 840-163.**

• Eladó a Pap Pál utca 80-as számú ház. Telefonszám: 841-073.

• **Használt szalagfűrészes gyalugéppel kombinálva, eladó. Telefonszámok: 021/3-841-897, 064/09-07-165.**

• Eladó kevés hereszéna, nyulaknak is jó, egy hold szudánifű kiadó kaszálásra. Perczel Mór u. 1/1, tel.: 063/536-584.

• **Kedvező áron, kitűnő állapotban levő LCD és LED televíziók eladók, valamint minden típusú televízió, mikrosütő és elektronikai berendezés javítását vállalom. Ady Endre u. 13., tel.: 069/1-844-297.**

• Az Újvidéki utca 314-ben (a nyugdíjasok udvarában) kétszobás, földszintes, padlásos lakás eladó. Tel.: 844-064.

• **Vágni való pecsenyecsirkék eladók élve vagy konyhakészen. Sonja Marinković utca 7., tel.: 841-800.**

• Eladó 1989-es évjáratú Yugo 45-ös személygépkocsi, garázsban tartott, jól

megőrzött állapotban. Tel.: 021/3841-897, 064/090-7165.

• **Kertet, udvart trimmerrel kaszálók. Telefonszám: 064/45-91-061.**

• Amerikai biliárdasztal eladó, mint az új, irányár 425 euró. Tel.: 064/66-78-665.

• **Családi ház eladó a Széchenyi István utcában, nagy udvarral és kerttel. Tel.: 069/110-80-66.**

• Ötödik és hatodik osztályos tankönyvek eladók. Tel.: 069/3-88-77-05.

• **Lakás kiadó, T-12 motorkerékpár eladó. Tel.: 3843-612.**

• Fakivágást, szükség esetén gyökérrel, (kockázatos helyen is), tűzifa összeszeválgását, hasogatását és berakását, valamint fűkaszálást motoros kaszával (trimmer) és elhanyagolt telkek rendbetételét vállalom. Tel.: 064/20-72-602.

• **Vásárolok öreg autókat, rosszvasat és mindenféle színes fémet. Fizeték azonnal. Telefon: 063/77-63-415.**

• Eladó két használt teraszajtó, vákuumosztó üveggel. Tel.: 063/8-503-307.

• **Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.**

• A JNH utcában telek eladó (13,5 m széles és 110 m hosszú), építkezési engedéllyel. Telefonszám: 063/539-768.

• **Vásárolok hagyatékot, használt bútorokat és egyéb felesleges tárgyakat padlásról, garázból, pincéből. Azonnal fizetek. Tel.: 063/8-043-516.**

• Takarítást vállalom (tel.: 841-412), Sony tévé 5500 Din (70 cm), Kivarrt Wihler-gobelin rámmal (50 euró), bejárati ajtó, gázkályha butánpalackkal együtt 5000 Din, szőnyeg jó állapotban (1700 Din), alig használt férfi kerékpár, rokkant kocsik, kettes ülőrész, motoros permetező, álló mélyhűtő, Siporex (300 db), harmonikaajtó, járókeret betegek részére, szekrény, porszívó, sarok ülőrész, butánpalackos gázkályha, butánpalackos gáztűzhely, hintaszék, tükör, konyhakredenc, 6 kW-os hőtároló kályha, keltetőgép 100 férőhelyes, nagy és kis méretű szőnyegek, futószőnyeg, ebédlőbe való vitrin, villanytűzhely, tévéállvány, morzsoló-daráló, fekete színű alacsony szekrény, 200 kg-ig mérő mázsa (5000 Din), villanyradiátor, eredeti kormány, bal első ajtó, tetőkárpit, sank négy székkal, kéménybe köthető gázkályhák (50–60 euró), babaágyak matracokkal (5000 Din), kaucsok, varrógépek. Csáki Lajos utca 66/1., telefon: 841-412, 063/74-34-095.

• **Tizenhét inches Samsung monitor, 20 euró (képcsöves, használt). Telefonszám: 063/8-503-307.**

• Vásárolok rosszvasat, papírt, rezet, messzinget, alumíniumot, ólmot, kályhákat, villanymotorokat, autókat, elektromos készülékeket, régi kábeleket, antikvitásokat, régi pénzt, képregényt, albumot képecskével. A legjobb árat fizetem, azonnal. Tel.: 064/468-23-35.

Rendőrségi krónika

A temerini rendőrállomás április 13. és május 20. közötti időszakra vonatkozó közleményében megállapítja, hogy a község területén négy bűncselekmény történt.

Április 21-én Járekon az Újvidéki u. 81. számú házban N. P. kárára követtek el csalást. Május 13-án este fél 6 után a Vuk Karadžić utcában zsebmetszést követtek el J. M. terhére. Május 15-én a kamendini birtokon raktározott széna gyulladt meg, az anyagi kár mintegy 20 000 dinár. Május 16-án este röviddel 8 óra előtt a József Attila utca 15. szám alatt családon belüli erőszak történt. Május 18-án 22 óra tájban a temerini autóbúsjáratok végállomásánál az Újvidéki VKV vagonát rongálták meg.

A jelzett időszakban egy alkalommal zavarták meg a közrendet és a nyugalmat, két közúti baleset történt, a személyi sérülések száma egy, az anyagi kár mindösszesen 35 000 dinár.

HÁZTARTÁSI GÉPEK JAVÍTÁSA

- Mosó-, mosogató- és szárítógép, bojler, villanytűzhely
- Frizsiderek és hűtők javítása
- Klímagépek szerelése és javítása szavatossággal
- Villanszerelés és javítás

Pásztor István
Rózsa u. 55., tel.: 063/87-34-806



Temerin, Újvidéki u. 340.
Tel.: 021 270-2349, 062 422-823
www.sunnynstours.rs

- Nyaralás 2016 – legkedvezőbb ajánlatok
Görögország, Horvátország, Montenegró, Bulgária, Olaszország, Spanyolország, Egyiptom, Törökország, Málta
- Európai metropolisok autóbusszal, repülővel • Hétfégi utazások
• Móraalmi fürdő • Szegedi bevásárlás • Repülőjegyek
- Nemzetközi egészségügyi biztosítás • Teljes turisztikai kínálat

Öntapadó feliratok, cégtáblák stb. készítése és felragasztása – minden mérethez a Temerini Újság nyomdájában.

Telefonszám: 843-750

Vásároljon virágot teraszára, erkélyére, kiskertjébe

A Savanović kertészetben

már a tavaszi program várja.

A kínálatban: muskátli, csüngő petúnia, pistikevirág, begónia, hortenzia, illatos törpeszegfű stb.

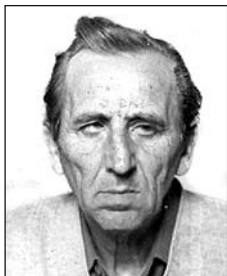
Temerin, Bem u. 22., tel.: 842-530, 064/234-38-53

Ha kerttervezést, beültetést és parkosítást igényel, tárcsázza Milošt a 063/19-16-169-es mobilszámon.

Minőségi áru, zsebarát árak.

VÉGSŐ BÚCSÚ

Pali tatától

**FODOR Páltól**
(1928–2016)

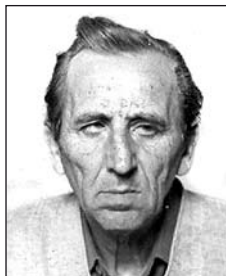
Hiába takar sírhalom
és borul rád a temető
csendje, te örökké élni
fogsz a szívünkben.

Nyugodjon békében!

**Unokáid, Robi, Vali és
Zita családjaikkal**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Apósomtól

**FODOR Páltól**
(1928–2016)

Ő már ott van,
ahol nincs fájdalom,
csak örök béke
és nyugalom.

Nyugodjon békében!

**Emlékét őrzi
Vali**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett férjemtől

**HÉVÍZI Györgytől**
(1953–2016)

Lám, ennyi az élet,
gondoltad-e?
Egy pillanat és
mindennek vége,
szólni sem tudtál,
hogy indulsz
a messzeségbe.
Maradt a nagy bánat,
egy csendes sírhalom,
szerető szívekben
örök gyász és fájdalom.

**Emléked örökre szívébe
zárja szerető
özvegyed, Margit**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúznunk szeretett nagymamánktól és dédmamánktól

**KOVÁCSNÉ
KURILLA Ilonától**
(1935–2016)

„Elmúlt, mint száz
más pillanat, de mi tudjuk,
mégis múlhatatlan,
mert szívek őrzik,
nem szavak.”

**Áldott emléket
kegyelettel megőrzi
unokái, Mónika, Norbert,
Renáta és Szilvia,
valamint dédunokája,
Dávid**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett fiamtól

**HÉVÍZI Györgytől**
(1953–2016)

Álmai felett őrködj Istenem,
csendes álmat
ne zavarja senki sem.
Ott pihensz, hol már
nem fáj semmi,
nyugodalmadat
nem zavarja senki.

A temető csendje
ad neked nyugalmat,
emléked szívemben
örökre megmarad.

**Emléked megőrzi szerető
édesapád, Mihály**

**KOKAI**

Temetkezési vállalat
Népfőnt u. 109.
Tel.: 842-515, 062/88-51-513

MEGEMLÉKEZÉS**HÉVÍZI György**
(1953–2016. 5. 18.)**özv. MITYI
TÖREJK Julianna**
(1925–2016. 5. 22.)

Nyugodjanak békében!

MEGEMLÉKEZÉS

45 éves osztálytalálkozónk alkalmából kegyelettel
emlékezünk az elhunyt nemzedéktársakra és tanárokra

Kókai Imre iskola
8. d osztály

BALOGH Imre**GŐZ László****HAJDÚ László****SOÓS Károly**

8. b osztály

MÓRICZ Rozália**JUNG Amália****MAGYAR Árpád****FODOR Géza****ERDÉLYI András****KURCINÁK Mihály****FÁBIÁN Ilona**

8. c osztály

KASZA Magdolna**MAJOROS Franciska****VARGA Mária****LÁTÓ Erzsébet****ERŐS László****MAGYAR Zoltán****SZITÁR László**

osztályfőnök

8. d osztály

HORVÁTH Zoltán**VARGA János****KURILLA Péter****GYURÁKI Erzsébet****MEZŐNÉ****GYURÁKI Erzsébet****FERENCI Mihály****DARABOS Ferenc****KIHÚTH Margit**

osztályfőnök

Petar Kočić iskola

MOLNÁR Magdolna**SESZTÁK Katalin****MAJOROS Éva****PETRIK János****SZLIMÁK Imre****NEMES János**

tanító

MOLNÁR Ilona

osztályfőnök

Emléküket megőrizzük!

A Kókai Imre és a Petar Kočić

általános iskolák 1971-ben

végzett diákjai

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szomorú szívvel búcsúznunk szeretettünkől

**HÉVÍZI Györgytől**
(1953–2016)

Ne fájjon nektek,
hogy már nem vagyok,
hiszen napként az égen
értetek ragyogok.
Ha rám gondoltok,
soha ne sirjatok,
hiszen szívetekben
jó helyen vagyok.

Elmentem tőletek,
nem tudtam búcsúzni,
nem volt időm arra,
el kellett indulni.

Szívetekben hagyom
emlékem örökre,
ha látni akartok,
nézzetek fel az égre.

**Kedves emléket őrzi
Franci nena és Márta
családjaival**

Miserend

27-én, pénteken 8 óraker: szabad a szándék, 15.30 óraker horvát nyelvű szentmise.

28-án, szombaton 8 óraker: a hét folyamán elhunytakért, valamint: †Zavarkó Péterért, a Zavarkó és a Giricz szülőkért.

29-én, évközi 9. vasárnap, a Telepen 7 óraker: a népért, a plébániatemplomban 8.30 óraker: †Varga Imréért, Zelenka Katalinért, a Zelenka és a Varga nagyszülőkért, 10 óraker: †Iván Józsefért, Tóth Franciskáért és az elh. hozzátartozókért.

30-án, hétfőn 8 óraker: szabad a szándék.

31-én, kedden 8 óraker: szabad a szándék.

Június 1-jén, szerdán 8 óraker: szabad a szándék.

2-án, csütörtökön 19 óraker: szabad a szándék.

Egyházközségi hírek

Esküvői hirdetés: Zséli Hunor (Attila és Kocsicska Kornélia fia) és Simonyi Angéla (Béla és Bútor Angéla leánya) esküdnek május 28-án, szombaton 17 óraker nászmise keretében.

Keresztelési találkozó, lelki előkészület, gyónási lehetőség a szülők és keresztszülők részére június 2-án, csütörtökön 17.30 óraker.

A plébánia telefonszáma: **844-001**

Egyházközségünk honlapjának címe:
www.plebana.temerin.info



MEGEMLÉKEZÉS

Nyolc éve, hogy szerettünk
nincs közöttünk



**SZOKOLA Ferenc
Franja
(1956–2008)**

Az idő halad,
csak az emlék
és a szeretet marad.

**Emlékét megőrzi
szerettei**

MEGEMLÉKEZÉS

Három szomorú éve, hogy
nincs köztünk, akit oly na-
gyon szerettünk és soha
nem feledünk



**id. BANCSI Ferenc
(1952–2013)**

Nézd fenn az égen, hogy
ragyognak a csillagok,
hullnak könnyeink, tudod,
hogy fáj nagyon.
Ha itt lennél,
kérdénéd mi bajunk?
Csak annyit mondanánk,
hiányzol nagyon!

**Emléked szívükben
őrzi: feleséged, Erzsi,
fiad, Feri, lányod, Bella,
menyed, Emi, vejed, Tibi,
három imádott unokád,
Laura, Lea és a kis Leon**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzunk
tőled



**HEGEDŰS Pál
(1953–2016)**

Lám ennyi az élet,
gondoltad-e?
Egy pillanat
és mindennek vége,
szólni sem tudtál, hogy
indulsz a messzeségbe.
Maradt a nagy bánat,
egy csendes sírhalom,
szerető szívekben
örök gyász fájdalom.

**Szép emléked őrzi
nővéred, Rózsa,
sógorod, Feri
és családjuk**

MEGEMLÉKEZÉS

Május 22-én volt nyolc éve, hogy nincs közöttünk, akit szerettünk



**BÚS Ilona
(1926–2008)**

Fáradt szíved nem dobog már, dolgos kezed megpihent már.
Az életet szerényen élted, mindig jóra intettél minket.
Értünk dolgoztál és éltél, a család összetartására neveltél.
Szomorú az út, amely a sírhoz vezet, a jó Isten
örködjön pihenésed felett.

Emlékét őrzi lánya, Ica családjával

VÉGSŐ BÚCSÚ

Testvéremtől
és sógoromtól



**HÉVÍZI Györgytől
(1953–2016)**

„Határa van az életnek,
de az emlékezet végtelen,
te már nem vagy ott,
ahol voltál, de velünk
mindenhol jelen vagy.”

**Emléked megőrzi szerető
testvéred, Mari
és sógorod, Péter**

MEGEMLÉKEZÉS

Fájdalomban eltelt nyolc
éve, hogy elvesztettük
édesanyánkat, anyósun-
kat, nagymamánkat és
dédmamánkat



**BÚS Ilonát
(1926–2008)**

Kit őrzi szívünk,
nem hal meg soha,
kit lelkünkkel látunk,
nem megy el soha.
Telnek a hónapok,
múlnak az évek,
akik szívből szerettek,
nem felednek téged.
Virágerdő sűrűjében
pihen egy szív csendesen,
rég nem dobban családjáért,
messze vitted Istenem.

A temető csendje
ad neked nyugalmat,
emléked szívükben
örökre megmarad.

Szerettei

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szomorú szívvel búcsúzunk
szeretett édesanyánktól és
anyósomtól



**KOVÁCSNÉ
KURILLA Ilonától
(1935–2016)**

Ne fájjon nektek,
hogy már nem vagyok,
hiszen napként az égen
értetek ragyogok.
Ha rám gondoltok,
soha ne sírjatok, hiszen
a szívetekben
jó helyen vagyok.
Ementem tőletek,
nem tudtam búcsúzni,
nem volt időm arra,
el kellett indulni.
Szívetekben hagyom
emlékem örökre,
ha látni akartok,
nézzetek fel az égére!

**Kedves emléket őrzi
lányai, Ilona és Katica,
valamint
veje, Géza**

MEGEMLÉKEZÉS

A szeretet örök lángjával szí-
vünkben őrizzük őt, mert na-
gyon szerettük



**LÓCZ István
(1930–2015)**

A mélybe csak tested
merült el, csak ő tűnt el
a föld alatt, de lényed
lényege ezer felé szóródva
is köztünk maradt.
Míg élünk nem feledjük.

Szerettei

VÉGSŐ BÚCSÚ

Egy igaz baráttól



**HÉVÍZI Györgytől
(1953–2016)**

„Elmúlt, mint száz
más pillanat, de mi tudjuk,
mégis múlhatatlan, mert
szívek őrzi, nem szavak.”
Emléked velünk él.

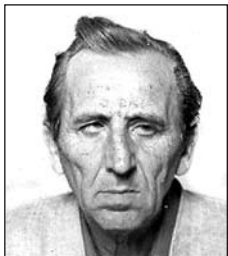
**Barátod, Deák János
és családja**

MEMORIÁL

Temetkezési magánvállalat,
tul.: **NAGY Erika**,
Kossuth L. u. 19., tel.: 843-973

MEGEMLÉKEZÉS

a héten elhunyt



**FODOR Pál
(1928–2016)**
temerini lakosról.
**Adj, Uram, örök
nyugodalmat neki!**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy
nincs közöttünk szeretett
édesapánk és nagyapám



**id. MORVAI József
(1929–2015)**

Az emlékezéshez
nem emlék,
hanem szeretet kell,
s akit szerettünk,
azt nem feledjük el.

Emlékét őrzi szerettei

VÉGSŐ BÚCSÚ

**BADO Magdolna
(1953–2016)**

Az idő elmúlik, mert az meg
nem állhat, az emlékek élnek,
és örökké fájnak.

Az emlékezéshez nem
emlék, hanem szeretet
kell, s akit szerettünk,
azt soha nem feledjük el.

**Fájó szívvel
búcsúzik tőled
Ella és Blázsó**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúznunk szeretett jó testvéremtől, sógornómtól



BADO Magdolnától
(1953–2016)

Az életben feledni lehetetlen csoda,
mert akit szerettünk, nem feledjük soha.
Nyugodjál békében!

Testvéred, Borbála és sógorod, László

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú öt éve, hogy nincs közöttünk szeretett férjem, édesapánk, apósunk, tatánk és dédtatánk



id. GUSZTONY András
(1937–2011)

Hiányod fáj, örökre így is marad,
te mindig velünk vagy, az idő bárhol is halad.
Ha könnycsepp ragyog az arcunkon,
az azért van, mert hiányzol nagyon.

**Szerettei: felesége, Ica és gyermekei,
Bandi, Laci és Marika családjukkal**

Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondunk hálás köszönetet mindazoknak a rokonoknak, barátoknak, volt munkatársaknak, szomszédoknak, utcabelieknek, a Kertbarátkör tagjainak és ismerősöknek, akik szeretett férjem, fiam és testvérem



HÉVIZI György
(1953–2016)

temetésén megjelentek és utolsó útjára elkísérték, részvétnyilvánításukkal és virágadományukkal mély fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek. Külön köszönet Deák Jánosnak és Margitkának az önzetlen segítségért.

Köszönjük Szungyi László esperes plébános úrnak és Simovics Balázs kántor úrnak a meghatározó búcsúztatást és a temetési szertartást, valamint Papp Istvánnak a Kertbarátkör tagjainak nevében mondott búcsúztatást.

A búcsú, mit nem mondta ki, elmaradt,
de szívünkben még élünk,
te velünk maradsz.

A gyászoló család

KÖSZÖNETNYILVÁNÍTÁS

Ezúton mondunk hálás köszönetet mindazoknak a rokonoknak, szomszédoknak, utcabelieknek, barátoknak, barátnőknek és végtiszteletadóknak, akik szerettünk



BADO Magdolna
(1953–2016)

temetésén megjelentek, koszorú- és virágadományukkal, valamint részvétnyilvánításukkal mély fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek.

Fájó szívvel búcsúznak tőled szeretteid

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett nenánktól



BADO Magdolnától
(1953–2016)

Oly hirtelen jött a szomorú pillanat,
elhagyta minket egy röpké perc alatt.
Lehunytad a szemed, csendben elmentél,
szívedben az volt, hogy minket szerettél.

Nyugodjon békében!

Kedves emlékét megőrizik: Déni, Tünde, Dani és Laura

KÖSZÖNETNYILVÁNÍTÁS

Ezúton mondunk hálás köszönetet mindazoknak a rokonoknak, szomszédoknak, utcabelieknek, ismerősöknek, barátoknak és végtiszteletadóknak, akik szeretett édesanyánk, anyósom, nagymamánk, dédmamám



KOVÁCSNÉ KURILLA Ilona
(1935–2016)

temetésén megjelentek és részvétnyilvánításukkal fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek. Köszönet a koszorú- és virágadományokért.

Külön mondunk köszönetet a temerini egészségház sürgősségi osztályának a lelkiismeretes segítségért, Szungyi László esperesplébánosnak és Simovics Balázs kántornak a meghatározó szavakért és búcsúztatásért.

Legyen pihenése békés, emléke áldott.

Szerettei

MEGEMLÉKEZÉS

Május 28-án lesz szomorú egy éve,
hogy nincs közöttünk drága szerettünk



LUKÁCSNÉ JANKOVITY Borbála
(1937–2015)

Csillag lett Ő, mert szívből szerettél, s mi úgy szerettük,
ahogy csak lehetett. Elment tőlünk, mint a lenyugvó Nap,
de a szívünkben él, s örökre ott marad.
Ha könnycsepp gördül végig arcunkon,
azért van, mert hiányzol nagyon!

Emlékét, szeretetét és jószágát fájó szívvel,
soha el nem múló szeretettel őrizzük, amíg csak élünk.

Szerettei

MEGEMLÉKEZÉS

a héten elhunyt



KOVÁCSNÉ KURILLA Ilona
(1935–2016)

temerini lakosról.
Kegyelttel emlékezünk azokra,
akiket az Úr magához szólított!

FELTÁMADUNK

Temetkezési magánvállalat
tul.: LACKÓ Tünde
Népfő ut. 52.,
tel.: 843-079

LABDARÚGÁS**Szerb liga – Vajdasági csoport****VERSEC–SLOGA 4:0 (1:0)**

A hazaiak a találkozó elején gyorsan megszerezték a vezetést. A temeriniak a második féldő közepén két kiváló helyzetet kihagytak Panić és Bajić révén, ami az utolsó tíz percben bosszulta meg magát, mivel a verseciek még háromszor betaláltak a hálóba, így idei legfőbb győzelmeiket aratták. Egyúttal fontos pontokat szereztek a kiesés elleni küzdelemben.

SLOGA–RADNIČKI (Mitrovica) 0:5 (0:3)

A temerini csapat katasztrófális hetét a mitrovicaiak pecsételték meg, akik a hetedik percben már 2:0-ra vezettek. A szerencse sem állt a hazaiak mellé, akik néhány alkalommal szépíthettek volna, a helyzeteket azonban nem használták ki. A Sloga idei legsúlyosabb vereségét szenvedte el, s ami még rosszabb, hogy a pocsek eredmények miatt mindössze egy pontra van a kiesés elől. A Sloga szombaton az utolsó előtti fordulóban Pancsován játszik a helyi Železničar ellen.

Vajdasági liga – Újvidéki szerzési csoport**MLADOST–BUDUČNOST (Salaš Nočajski) 4:1 (2:0)**

Đorđević és Tadić góljainak köszönhetően a járekiak már a 13. percben két góllal vezettek, de nagyobb előnyük is lehetett volna, ha Rosić nem a kapufát találja el. A vendégek nem sokkal a térfélcse után szépítettek, a hazaiak azonban két tizenegyesből lőtt góllal beállították a nagyarányú győzelmet. Előbb Rosić, majd Papak volt büntetőből eredményes. A vendégek egy piros lap miatt tíz labdarúgóval fejezték be a találkozót.

KUPINOVO–MLADOST 2:1 (1:1)

A járekiak a vasárnap meccsen Krstović találatával megszerezték a vezetést, a hazaiak azonban nem sokkal később kiegyenlítették, majd a mérkőzés hajrájában, amikor úgy

tűnt, hogy döntetlen születik, belőtték a három pontot érő találatot. A Mladost az utolsó előtti fordulóban az erdővégi Slogával mérkőzik hazai pályán.

Újvidéki liga**TSK–SUSEK 6:0 (2:0)**

Nem mindennapi módon kezdődött el a szerdai találkozó, hiszen a hazai csapat kilenc mezőnyjátékoskal lépett pályára. Nem sokkal később kiderült, hogy Bjelajac munkahelyi kötelezettsége miatt késett el a meccsről, így csak a mérkőzés 6. percében csatlakozott társaihoz. Ezt a vendégek kihasználták, némi térfölényt harcoltak ki a találkozó elején, a temeriniak azonban az első helyzetüket górra váltották, egy jobboldali lapos beadás után Višekruna helyezkedett jól és közelről a hálóba talált. Még egy találat született az első féldőben, amikor Perendić remekül levett egy magasan ívelt labdát, becsapta a védőket, majd kicselezte a kapust és az üres kapuba lőtt. A szünet előtt tovább növelhette volna az előnyt a TSK, de a játékosok kihagytak több kecsegtető lehetőséget.

Ami kimaradt az első féldő végén, az mind bejött a második játékrész elején. Perendić kétszer is hasonló módon talált a hálóba, úgy, hogy jól érkezett a jobboldali beadásra. Az 55. percben szerzett találatára már a harmadik volt a mérkőzésen. Nem sokkal később Zeljković volt eredményes egy kapushibának köszönhetően, majd a 75. percben Laušev állította be a végeredményt, miután a tizenhatosból a hálóba bombázta a labdát.

TSK: Petković (Plemić), Varga, Ostojić, Bjelajac, N. Stojanović, M. Kozomora (Zečević), Zeljković, Kovačević, Višekruna (Pilić), Perendić, Laušev.

PROLETER (Bánostor)–TSK 0:1 (0:0)

A másik múlt heti mérkőzésen is győzelmet arattak a temeriniak. Szombaton a bánostori vendégszerzési alkalmával ismét rossz talajú pálya fogadta csapatunkat, ami megnehezítette a játékosok dolgát. A meccset Perendić döntötte el, aki a 84. percben egy szép táma-

dás után a hálóba talált. A hazaiak nem tudták elviselni, hogy gólt kaptak, a mérkőzés hajrájában az egyik játékosuk a játékvezetőre rontott, aki felmutatta neki a piros lapot.

A győzelemmel szép hetet zárt a TSK, amely a két diadálnak köszönhetően feljött a táblázat negyedik helyére, s többek között a Siriget is megelőzte a jobb gólarányának köszönhetően. A bajnokságból még két forduló van hátra. A temeriniak ezen a hétvégén az újvidéki Mladostot látják vendégül. A találkozó szombaton 17 óra 30 perckor kezdődik, egyidőben az utolsó előtti forduló többi mérkőzésével. A TSK az utolsó fordulóban majd a Šajkaš vendégeként lép pályára.

TSK: Petković, Varga, Ostojić, N. Stojanović, Bjelajac, M. Kozomora, D. Kozomora, Perendić (M. Tomić), Višekruna (Pilić), Kovačević, Zeljković (B. Stojanović).

SIRIG–FUTOG 0:0**OMLADINAC–SIRIG 4:1**

Nyolc mérkőzésre nőtt a szőregiek nyeretlenségi sorozata. Szombaton a táblázaton utolsó előtti Fruškogorski partizan lesz az ellenfelük idegenben.

ASZTALITENISZ

Az elmúlt hétvégén Stari Banovciban rendeztek korosztályos versenyt. A temerini gyerekek jól szerepeltek. A 11 évesek mezőnyében Orosz András aranyérmes lett, Csorba Gergő pedig a negyedöntőben esett ki. Mladen Puhača a 13 évesek között lett első, Jovan Vranešević pedig az ifjúsági mezőnyben állhatott a dobogó legfelső fokára.



Topolyán rendezték meg a serdiölők részére az országos Top-12-es versenyt, amelyen a temerini színeket Vegyelek Dóra védte. A nála idősebbek mezőnyében két győzelmet és kilenc vereséget jegyzett, amivel a 11. helyen végzett.

KÉZILABDA**Első női liga – Északi csoport****SREM (Mitrovica)–TEMERIN 32:23 (16:11)****VERBÁSZ–TEMERIN 24:15 (14:8)**

A temerini lányok két nagyarányú vereséget szenvedtek el, ez viszont nem meglepő, ha tudjuk, hogy a táblázaton első, illetve második helyezett csapattal mérkőztek.

Második férfi liga – Északi csoport**VOJVODA STEPA–MLADOST TSK 30:24 (14:12)**

A járekiak az idei 11. vereségüket szenvedték el a 24. fordulóban. A bajnokságból még két forduló van hátra.

T. N. T.

IJÁSZAT

Vasárnap az újvidéki íjászerenyen a Castle Archery egyesület versenyzői a következő eredményt érték el: Varga Katalin arany-, Varga Béla arany-, Lukács Dániel ezüst-, Sivić Aleksandar bronz-, Katona István arany-, id. Csányi Zoltán ezüst-, Orosz Csongor arany-, Čale Nikola ezüstérmes szerzett.

V. B.

A bácskossuthfalvi falunapok alkalmából megrendezett KÁLLIZ örömjászerenyen Temerin Kabács Antal (a képen jobbról) képviselte, bronzérmes jött haza.

ka

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Kiadó/izdavač: Varga Dujmovics Judit PR Temerinske novine. Főszerkesztő: Dujmovics György. Külmunkatárs: Góbor Béla. Tördelőszerkesztő: Borda Ákos. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőségünk véleményét. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. **Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pašić u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben és a lap terjesztőjénél.** A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalógizációja a publikációs Biblioteka Matice srpske, N. Sad. 659.3(497.113 Temerin) COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >